

出國報告（出國類別：進修）

經濟部國際商務人員語言訓練
巴西(葡萄牙語)

服務機關：經濟部國際貿易局

姓名職稱：戴必航 科員

派赴國家：巴西

出國期間：106年8月3日至107年6月28日

報告日期：107年8月21日

摘要

職於 2017 年 8 月派赴巴西聖保羅接受為期 11 個月的葡萄牙語語言訓練，為經濟部首位赴巴西接受語訓之國際商務人員。

聖城為拉丁美洲最大都市，義大利裔、日裔及德裔等國移民文化匯集於此創造出獨特的大熔爐市景。本次語訓機構為聖保羅法阿瑟基金會（FAAP）之專業葡語課程，該基金會為私立教學機構，提供巴西境內最完善之葡語課程，許多私人企業外派人員亦選擇該課程研讀。

本次訓練係公務生涯重要經歷，在此特別感謝於巴西期間承蒙駐巴西利亞代表處、駐聖保羅臺貿中心、駐聖保羅辦事處、聖保羅華僑文教中心及各界僑胞之照顧與協助。

目錄

壹、 進修目的	1
一、 加強語文能力.....	1
二、 瞭解巴西政經情勢.....	1
三、 認識巴西產業狀況.....	1
四、 體驗巴西文化.....	1
貳、 進修過程	2
一、 國內準備.....	2
二、 課程內容.....	2
三、 課外活動.....	3
參、 心得與建議	4
一、 增進語文能力.....	4
二、 瞭解巴西現況.....	4
三、 建議事項.....	5

壹、進修目的

一、加強語文能力：

本次派赴巴西接受語言訓練主因為經濟部內葡語人才較少，而職因曾修習西班牙語，對於同為拉丁語系之葡萄牙語較能快速上手，故藉此次語言訓練機會增加一項新的語言能力，期望未來除了西語國家業務外，亦能在葡萄牙、巴西或非洲等葡語國家相關事務上盡一份心力。

二、瞭解巴西政經情勢：

巴西為金磚五國之一的新興經濟大國，社會變遷快速且各族群匯集於此，受訓期間又適逢總統大選年，各種意識型態交流碰撞出火花，職除密切關注新聞媒體報導外，也常與友人師長討論各種政經議題，從各種不同面向加深對巴西的了解。

三、認識巴西產業狀況：

物產豐饒的巴西在農林漁牧礦業皆名列世界前茅，作為拉丁美洲最大經濟體及南方共同市場一員，巴西為世界各國企業兵家必爭之地，駐巴西代表處經濟組及駐聖保羅臺貿中心長官同仁皆不遺餘力協助台商拓銷。

四、體驗巴西文化：

職對於拉丁美洲歷史與文化興趣濃厚，幾年前也曾踏足這塊遙遠的大陸，而欲了解拉丁美洲社會現況，必先讀其千年原住民及百年殖民歷史。不同於大部分拉美國家，巴西文化中更大量地融入了非洲及亞洲的文化，從多元豐富的飲食習慣中即可略窺一二。

另外，巴西隨處可見的足球文化也是一大亮點，足球不僅是運動競技，更是巴西人生活的一部份，公家機關及私人企業可以因為世足賽而全國休息。

貳、進修過程

一、國內準備：

由於巴西課程開課時間較早，準備時間較緊湊且申辦巴西簽證必備文件多，職又是首位派赴巴西受訓之商務人員，簽證方面只取得半年效期之學生簽，故在巴期間須多次往返聯邦警察局辦理延長簽證，曠日費時且傷財，後續派赴學員與校方接觸時宜盡力爭取報名一年期課程，並於巴西駐華辦事處出示報名證明，俾利取得一年期學生簽證。

二、課程內容：

法阿瑟 (FAAP) 學院葡萄牙語課程由低至高分為 1、2、3 級，各課程皆為期 4 個月，班級由 10 到 20 位學生組成，由於初次接觸葡萄牙文，職選擇由葡萄牙語 1 開始 (2017 年 8 月至 12 月)，最終修習完葡萄牙語 2 (2018 年 2 月至 6 月)。各級課程結構相似，分為文法、寫作，每週三則為文化課。

(一) 教材：

課程教材為「Bem Vindo!」及練習本，該書乃專為亞洲母語人士設計之巴西葡文教材，適用於 1 級與 2 級課程，書本架構主幹為文法，其中穿插各種情境對話、單字表及簡易練習題。

(二) 教學：

每級課程皆由兩位老師負責，以討論及練習方式進行，而小班制的優點為學生參與率高，老師時常將不同國家的同學分組，練習會話的同時也能認識他國文化或討論各種社會議題。

文法部分以動詞變化及句構為主，從基本的簡單現在式、過去式、未來式到虛擬式及複合完成式，貫穿 1 到 2 級課程，每週五皆有以練習題為主的文法複習課。

寫作部分以聽寫及作業練習為主，聽寫方式為教師播放各類主題聲音檔，學員將聽取之內容摘要並與同儕分享；作業部分則以申論題為主，學員

針對不同議題撰寫意見並交由教師評量。

每週三的文化課則是個人最喜歡的部份，內容有巴西美食廚藝班、森巴舞教學、卡波耶拉、平民文學等，是認識巴西文化最快速的方式。

(三) 評分：

評分標準依序有出席率、作業、課堂參與、期中測驗、期末測驗及期末報告，測驗內容分為聽力、文法、閱讀及寫作，口說評分則以期末報告為準。

三、課外活動

(一) 僑民活動：

聖保羅僑團林立、僑民活動豐富多元，除了有官方舉辦的國慶酒會，亦有僑界運動大會、美食展、歌友會、榮光會等活動。大部分僑民活動皆在聖保羅僑教中心舉行，由僑委會主任負責綜理各種僑務活動，平日也可前往中心學習才藝或參加研討會、分享會。

(二) 參訪：

聖保羅市區藝文活動主要集中在聖保羅人大道方圓 3 公里內，大道上的聖保羅美術館、FIESP 美術中心、Bradesco 藝文中心、玫瑰之家及日本之家為主要展出場所，其中日本之家令人印象深刻，富空間感的展覽場所配上簡約設計風格、日本直達的展出品，吸引大批人潮前往參觀，參展的同時也不盡令人思考可借鏡之處，如何讓世人認識台灣的精緻文化、推銷我國的軟硬體。另外，距離聖保羅人大道約一公里的依比拉布埃拉公園也是民眾假日主要活動場所，公園內的非洲博物館敘述著黑人移民文化的歷史。

(三) 其他：

日本旅巴移民超過百萬人，政經文化影響力深厚，也因為日本人對巴西之長期深耕，亞裔族群之社經地位高，歧視情形非常少。

為充分利用假日並瞭解巴西移民文化，受友人之邀加入一日本業餘足球隊，隊員皆為日本或日裔業界人士，除了能交友、練習葡文，也藉此認識日本在巴西的產業發展，而練習及比賽過程可感受到日人對台灣之友善，日本對於運動之重視亦讓人感到非常欽佩。

參、心得與建議

一、增進語文能力：

學校語言中心課程紮實，中心亦時常安排語言交換聚會，課餘期間也常關注新聞、參加各類活動，聽力及口語在全葡語環境下進步快速，最終順利通過葡語中級課程。

二、瞭解巴西現況：

(一) 經濟：

巴西經濟歷經 2016 年政治貪污後的蕭條，於 2017 最後一季轉負為正，出口增加、投資也轉趨熱絡，惟巴西勞工法規嚴格、工會勢力強大且稅賦法規複雜，若欲前往巴西經商，須做足法律方面之準備。

(二) 政治：

巴西政治由白人菁英階級壟斷，貪污醜聞頻傳，近年以牽連國營石油公司及多家建築公司的「洗車行動」為最大宗政治貪污事件，時任總統羅賽芙亦因此下台，由時任副總統特梅爾繼任。而將於 2018 年 10 月舉行的總統大選也是各界關注的焦點，惟候選人呼聲較高的前總統盧拉因貪腐事件入獄，當前由極右派參選人賈毅一支獨秀，領先各大民調。

(三) 社會：

巴西社會貧富差距極大，治安一直以來是政府最頭痛的問題，極高的非意外死亡率始終為各國詬病，毒品與槍枝暴力等問題讓里約熱內盧在 2018 年初由軍隊進駐負責維安，而聖保羅雖不如里約危險，暴力搶劫

與毒品問題也非常普遍，國人若欲旅巴實須非常注意。

三、建議事項：

- (一) 建議下期語訓人員與該期外貿協會語訓學生聯繫，瞭解課程報名辦法，並與語訓機構爭取報名整年課程，以利取得一年期簽證。
- (二) 巴西治安不佳，結伴同行是較明智的選擇。
- (三) 巴西英語普及程度低，建議來巴受訓人員對葡文應有基本認識，初期安家期間較能順利進行。
- (四) 巴西病媒蚊多且醫療費用昂貴，建議出國前可前往旅遊門診洽詢適當準備。
- (五) 巴西信用卡普及率高，建議攜帶一至兩張信用卡或金融卡。